



# Città di Cinisello Balsamo

-----  
Provincia di Milano  
-----

## COPIA CONFORME

Codice n. 10965

Data: 26/05/2005

CC N. 30

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

---

OGGETTO: MOZIONE PRESENTATA IN DATA 16.11.2004 DAL CONSIGLIERE BOIOCCHI (LEGA NORD) IN MERITO AI CARTELLI STRADALI - RESPINTA

---

L'anno duemilacinque addì ventisei del mese di Maggio alle ore 20.00, in seguito ad avvisi scritti, consegnati nei termini e nei modi prescritti dalla legge vigente, si è riunito il Consiglio Comunale in sessione STRAORDINARIA di prima convocazione ed in seduta PUBBLICA presieduta dal Sig. Fasano Luciano nella sua qualità di PRESIDENTE e con l'assistenza del Segretario Generale Arena Piero Andrea.

Risultano presenti alla seduta i seguenti componenti del Consiglio comunale:

		PRES.	ASS.			PRES.	ASS.
1 - Zaninello Angelo	RC	X		17 - Bonalumi Paolo	FI	X	
2 - Gasparini Daniela	DS-UNU	X		18 - Martino Marco	FI	X	
3 - Fasano Luciano	DS-UNU	X		19 - Poletti Claudio	AS	X	
4 - Zucca Emilio	RIF-UNU	X		20 - Massa Gaetano	RC	X	
5 - Laratta Salvatore	DS-UNU	X		21 - Zagati Mirko	RC	X	
6 - Fiore Orlando L.	DS-UNU	X		22 - De Vecchi Manuel	RC	X	
7 - De Zorzi Carla A.	DS-UNU	X		23 - Napoli Pasquale	DLM-UNU	X	
8 - Sacco Giuseppe	DS-UNU	X		24 - Del Soldato Luisa	DLM-UNU	X	
9 - Brioschi Fabio	DS-UNU	X		25 - Risio Fabio	DLM-UNU		X
10 - Longo Alessandro	DS-UNU	X		26 - Bongiovanni Calogero	AN	X	
11 - Seggio Giuseppe	DS-UNU	X		27 - Sisler Sandro	AN	X	
12 - Sonno Annunzio	DS-UNU	X		28 - Vailati Flavio	VERDI	X	
13 - Cesarano Ciro	FI	X		29 - Valaguzza Luciano	CBNC	X	
14 - Scaffidi Francesco	FI	X		30 - Meroni Ezio	AS	X	
15 - Berlino Giuseppe	FI	X		31 - Boiocchi Simone	LEGA N.	X	
16 - Petrucci Giuseppe	FI	X					

Componenti presenti n. 30.

Il Presidente, constatato che il numero dei componenti del Consiglio Comunale intervenuti è sufficiente per legalmente deliberare, dichiara aperta la seduta.

**N° proposta:** 22090

**OGGETTO**

MOZIONE PRESENTATA IN DATA 16.11.2004 DAL CONSIGLIERE BOIOCCHI (LEGA NORD) IN MERITO AI CARTELLI STRADALI

**Premesso che**

- la cultura è un patrimonio popolare fondamentale e come tale deve essere valorizzato;
- tutte le forze politiche si sono espresse favorevolmente in merito alla tutela delle culture locali;
- le istituzioni devono approntare tutta una serie di iniziative atte a stimolare l'opinione pubblica a salvaguardare il proprio patrimonio culturale, le proprie tradizioni e la propria lingua, anche in conformità a quanto dettato dalla Risoluzione n. 192 del Consiglio d'Europa sulla tutela, la salvaguardia e la promozione delle culture e delle parlate locali;
- l'Europa ha una profonda cultura determinata dai contributi delle varie entità locali, quindi degne, tutte, del massimo rispetto;
- tra gli aspetti di maggior uso corrente vi è il toponimo del comune o della frazione di residenza;
- i toponimi delle località a seguito dell'italianizzazione, in taluni casi hanno perso il loro significato originario; alcune di queste italianizzazioni forzate hanno addirittura partorito vere e proprie mostruosità linguistiche: nel Pavese *Senar* (Cenere) è diventato San Re, in Piemonte *Moj Rutund* (Laghetti Rotondi) è diventato Mogli Rotonde, *Ser Vej* (Altura Antica) è diventato Cervelli;
- in tutta Italia vi sono numerosi esempi di cartelli, che indicano la località, bilingui, sia in italiano che in lingua locale;
- anche al di fuori delle regioni a statuto speciale dove il bilinguismo è ufficializzato (Vallée d' Aoste – Valle d'Aosta, Süd Tirol – Alto Adige) numerosi comuni, con propria delibera, si sono concessi cartelli stradali bilingui (es. Magreglio –CO-, Qualso e Tavagnacco –UD-, Finiscole e Lunula – NU-, Alghero –SS-, Piana degli Albanesi –PA-, Pragelato –TO-);

**Rilevato che**

Recentemente, in sede di conversione del D.L. 27 giugno 2003, n.151, è stato aggiunto all'Art. 37 del D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285 (Nuovo Codice della Strada), l'ulteriore comma 2bis che consente ai comuni di “... ..utilizzare, nei segnali di localizzazione territoriale del confine del comune, lingue regionali o idiomi locali presenti nella zona di riferimento, in aggiunta alla denominazione in lingua italiana”.

**IL CONSIGLIO COMUNALE DI CINISELLO BALSAMO  
IMPEGNA LA GIUNTA**

Ad aggiungere sui cartelli stradali indicanti la denominazione del Comune anche quella in lingua locale.

In apertura di seduta, dopo una fase di comunicazioni urgenti e una sospensione del Capigruppo sul preordine dei lavori, il Presidente dichiara che in questa seduta verranno trattati la mozione Boiocchi, l'ordine del giorno Zucca e la proposta di modifiche al Regolamento Casa; nelle prossime sedute si affronteranno la proposta di modifiche al regolamento della Scuola di musica, la seconda variazione al bilancio e i due ordini del giorno sulla procreazione medicalmente assistita.

Il Presidente passa quindi alla discussione sull'argomento in oggetto. Il Consigliere Boiocchi illustra la mozione. Si apre un'ampia discussione... omissis (trascrizione allegata all'originale dell'atto) nel corso della quale il Presidente Fasano si allontana dall'aula e assume la presidenza il Vicepresidente Cesarano.

Al termine della discussione il Vicepresidente apre la fase delle dichiarazioni di voto.

Il Consigliere Napoli dichiara il voto contrario della maggioranza, in quanto, nonostante la storia locale della città debba essere valorizzata, ritiene inaccettabile il concetto di comunità proposto. Aggiunge infine che l'autonomia non deve essere strumentalizzata.

Il Consigliere Boiocchi dichiara il suo voto favorevole in quanto la legge consente ai comuni il bilinguismo sui cartelli stradali.

Il Consigliere Meroni dichiara il voto contrario della lista civica che, comunque, è assolutamente favorevole alla diffusione della storia locale, ma con altri metodi.

Il Presidente, tornato in aula, pone in votazione la mozione in oggetto e si determina il seguente risultato (allegato A all'originale dell'atto):

Componenti presenti:	n.25
Voti favorevoli:	n. 1
Voti contrari:	n.18
Astenuti:	n. 5 Bonalumi, Martino, Petrucci, Scaffidi, Valaguzza

Non partecipa al voto, pur presente in aula, il Presidente Fasano.

Il Presidente, in base al risultato della votazione, dichiara la mozione respinta.

Per le parti di rispettiva competenza:

Il Presidente F.to LUCIANO FASANO	Il Vicepresidente F.to CIRO CESARANO	Il Segretario Generale F.to PIERO ANDREA ARENA
--------------------------------------	---	---

---

Si dichiara che questa deliberazione è pubblicata – in copia – all’Albo Pretorio del Comune per 15 giorni consecutivi, ai sensi dell’art. 124, 1° comma, del T.U. 18.8.2000 n.267, con decorrenza

1 giugno 2005

Cinisello Balsamo, 1 giugno 2005

Il Segretario Generale  
**F.to PIERO ANDREA ARENA**

---

Copia conforme all’originale, in carta libera per uso amministrativo.

Cinisello Balsamo, \_\_\_\_\_

Il Segretario Generale  
\_\_\_\_\_

---

La presente deliberazione è divenuta esecutiva ai sensi di Legge.

Cinisello Balsamo, 13 giugno 2005

Il Segretario Generale  
\_\_\_\_\_

---

Pubblicata all’Albo Pretorio

dal 1 giugno 2005 al 16 giugno 2005

Cinisello Balsamo, \_\_\_\_\_

Visto: Il Segretario Generale